

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Российский государственный гуманитарный университет»

(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

*ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ  
(ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ)*

Кафедра сравнительной истории литератур

**ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА КОМПАРАТИВНОЙ ПОЭТИКИ**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.04.01 Филология

*(код и наименование направления подготовки)*

*Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер*

**Уровень высшего образования** – магистратура

**Форма обучения:** *очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2022

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА КОМПАРАТИВНОЙ ПОЭТИКИ  
Рабочая программа дисциплины

Составитель:  
д.ф.н., проф. И.О. Шайтанов

УТВЕРЖДЕНО  
Протокол заседания кафедры германской филологии  
№4 от 31.03.2022

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

### **1. Пояснительная записка**

1.1 Цель и задачи дисциплины (*модуля*)

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине (*модулю*)

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

### **2. Структура дисциплины (*модуля*)**

### **3. Содержание дисциплины (*модуля*)**

### **4. Образовательные технологии**

### **5. Оценка планируемых результатов обучения**

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (*модулю*)

### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (*модуля*)**

**8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

### **9. Методические материалы**

9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

9.3. Иные материалы

Приложение 1. Аннотация

## *Пояснительная записка*

### **1.1. Цель и задачи дисциплины**

**Цель дисциплины** – получение знаний как по истории компаративистики, так и по ее современным подходам. Курс является теоретико-прикладным, поскольку в равной степени предполагает освоение проблематики, связанной со сравнительным изучением литератур, и умение применить компаративную методику в процессе анализа художественного и культурного текста. Круг основных проблем охватывает все, что относится к сфере взаимодействия «своего» и «чужого», их «встречного течения» и трансформации, контактных и типологических связей.

#### **Задачи дисциплины:**

- дать динамическое представление о предмете мировой литературы, взятом в процессе взаимодействия национальных литератур;
- овладеть навыками компаративного подхода и культурологического анализа национальных типов мышления;
- реализовать теоретические знания в плане прикладной компаративистики, занимаясь сравнительным анализом текстов; подойти к переводу как к компаративной проблеме, предполагающей сопоставление разных ментальностей, проявленных в языке;
- дать представление об основаниях специфичности разных национальных литератур;
- на фоне мировой компаративистики определить особенность подхода, присущего русской школе исторической поэтики.

**1.2. Формируемые компетенции, а также перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) (знания, умения владения), сформулированные в компетентностном формате.**

Результаты обучения могут быть представлены в виде таблицы:

<i><b>Коды компетенции</b></i>	<i><b>Содержание компетенций</b></i>	<i><b>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине</b></i>
ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных	ПК-1.1 Демонстрирует знание системы языка и основных закономерностей функционирования	<b>Знать:</b> основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы,

<p>закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>	<p>литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>	<p>периодизацию, основные закономерности развития и эволюции.</p> <p><b>Уметь:</b> выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.</p> <p><b>Владеть:</b> понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации.</p>
	<p>ПК-1.2. Способен проводить исследования в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики</p>	<p><b>Знать:</b> основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию.</p> <p><b>Уметь:</b> соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом,</p>

		<p>давать историко-литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления.</p> <p><b>Владеть:</b> практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания.</p>
	<p><b>ПК-1.3</b> Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p>	<p><b>Знать:</b> основные требования информационной безопасности.</p> <p><b>Уметь:</b> решать задачи по поиску источников и научной литературы.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы.</p>
<p><b>ПК-2.</b> Владеет навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы и использует их в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p><b>ПК-2.1</b> Умеет анализировать, оценивать, реферировать литературные источники и научную литературу</p>	<p><b>Знать:</b> способы анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы.</p> <p><b>Уметь:</b> работать с литературными источниками и научной литературой.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками поиска, квалифицированного анализа, оценки и реферирования научной литературы.</p>
	<p><b>ПК-2.2.</b> Способен применять навыки квалифицированного анализа, оценки, реферирования</p>	<p><b>Знать:</b> основы научно-исследовательской деятельности в области филологии.</p> <p><b>Уметь:</b> применять</p>

	<p>литературных источников и научной литературы в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p>полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.</p> <p><b>Владеть:</b> научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.</p>
	<p>ПК-2.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства</p>	<p><b>Знать:</b> основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения.</p> <p><b>Уметь:</b> выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p>

### 1.1. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина (модуль) «Теория и практика компаративной поэтики» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

В результате освоения дисциплины (модуля) формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Русско-немецкие связи - на немецком языке.

## 2. Структура дисциплины (модуля)

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 академических часа (ов).

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

С емер	Тип учебных занятий	Коли чество часов
1	Лекции	14
1	Семинары/лабораторные работы	16
Всего:		30

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 78 академических часа(ов).

## 3. Содержание дисциплины

1. **Мировая литература как современная проблема и вызов.** Суть современных споров по поводу содержания понятия «мировая литература» в соотношении его важнейших составляющих: нация – культура – язык - территория.

2. **Сравнительный метод и проблемы мировой филологии.** Постановки проблемы Э. Ауэрбахом, обсуждение предложенного им диагноза и перспективы развития. Сравнительный метод в исторической поэтике – вопросы эволюции.

3. **От истории идей к жанровой поэтике. Жанровое открытие природы.** Жанровая судьба идей – предмет для осмысления в исторической поэтике. Демонстрация характерных процессов на примере одного из важнейших показателей культурной ментальности – изменчивого чувства природы.

4. **Понимание жанра романа в исторической поэтике** – от А.Н. Веселовского до М.М. Бахтина. Романность как художественная и культурная характеристика мышления Нового времени.

5. **Опыт биографии поэтического образа.** Байронизм как культурное событие. Сохранение поэтического гена в русской поэзии – на примере стихотворения К.Н. Батюшкова «Есть наслаждение и в дикости лесов...».

6. **Перспективы развития исторической/компаративной поэтики.** Судьба поэтики в эпоху cultural studies. Понимание текста в его расширительно семантическом значении и в его знаковой специфике.

## 4. Образовательные технологии

**Лекции:** проблемная, лекция-дискуссия на заданную заранее тему. лекция-презентация, создающая видеоряд.

**Семинары:** развернутая беседа на основании плана, предложенного преподавателем, дискуссия, ролевая игра, в которой студенты по очереди выступают в роли организатора дискуссии.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

## 5. Оценка планируемых результатов обучения

### 5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
- участие в дискуссии на семинаре	10 баллов	60 баллов
Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)		40
<b>Итого за семестр (дисциплину)</b>		<b>100 баллов</b>

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

### 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
	«зачтено»	<p>и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82- 68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67- 50/ D,E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной,</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьезные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приемами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

При оценивании устного опроса и участия в дискуссии на семинаре учитываются:

- степень раскрытия содержания материала (0-3 балла);
- изложение материала (грамотность речи, точность использования терминологии и символики, логическая последовательность изложения материала (0-3 балла);
- знание теории изученных вопросов, сформированность и устойчивость используемых при ответе умений и навыков (0-4 балла).

При оценивании проектной работы учитывается:

- полнота выполненной работы (задание выполнено не полностью и/или допущены две и более ошибки или три и более неточности) – 1-20 балла;
- обоснованность содержания и выводов работы (задание выполнено полностью, но обоснование содержания и выводов недостаточны, но рассуждения верны) – 21-35 баллов;
- работа выполнена полностью, в рассуждениях и обосновании нет пробелов или ошибок, возможна одна неточность -36-40 баллов.

**Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности**

**Контрольные вопросы**

1. Интеллектуальный контекст возникновения сравнительного метода
2. Филология мировой литературы. Э. Ауэрбах
3. Современное понимание мировой литературы. Д. Дэврош
4. Причины «кризиса компаративистики» (рецензия Р. Уэллека). Французская школа (П. Казанова)
5. Эволюция понятия «мировая литература». Всемирность или глобализация?
6. Типология литературных связей и принципы их изучения. Д. Дюришин
7. Сравнительный метод в отношении понятия «поэтика»
8. Становление идеи «исторической поэтики». А.Н. Веселовский
9. План «исторической поэтики» и принципы ее издания (1913, 1941, 2006)
10. «Поэтика сюжетов» и ее место в «исторической поэтике»
11. «Поэтика сюжетов» в свете сравнительного метода. Важнейшие направления в изучении сюжетности
12. Хронология сюжета. Эволюция любовного сюжета: «Тристан и Изольда», «Троил и Крессида».
13. Жанровая судьба сюжета. «Ромео и Джульетта»
14. Перевод как компаративная проблема. Генезис и традиция (Ю. Н.Тынянов, А.В. Федоров)
15. А.Н. Веселовский и М.М. Бахтин о романе.
16. Память жанра (Р. Леблан).
17. Перевод жанра. Ренессансный сонет на русском языке
18. История идей в контексте исторической поэтики. «Открытие природы»

**6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

**6.1. Список источников и научной литературы**

**Источники**

**Основные**

*Ауэрбах Э.* Филология мировой литературы // Вопросы литературы, 2004, №5. С.123–139. (ПСК).

*Беньямин В.* Задача переводчика // *Беньямин Вальтер.* Озарения. М.: Мартис, 2000; *Беньямин В.* Маски времени. СПб.: Simposium, 2004.

*Веселовский А.Н.* Из введения в историческую поэтику; Поэтика сюжетов// *Веселовский А.Н.* Избранное: Историческая поэтика / Сост., вступит. стат., коммент. И. О. Шайтанова. – М.: РОССПЭН, 2006. С. 55–80; 535–670. *Веселовский А.Н.* Поэтика сюжетов; Комментарий // *Веселовский А.Н.* Историческая поэтика // Сост., вступит. стат., коммент. И. О. Шайтанова. – М., 2006. С. 55-80, с. 535-570.

*Тынянов Ю. Н.* Тютчев и Гейне; Литературный факт; О литературной эволюции // Поэтика; История литературы; Кино. – М.: Наука, 1977. С. 29–37; 255–281.

**Научная литература**

#### **а) обязательная**

Проблемы современной компаративистики / Под ред. И.О. Шайтанова. – М., 2011.

*Шайтанов И.* Компаративистика и/или поэтика. Английские сюжеты глазами исторической поэтики. – М.: РГГУ, 2010.

*Высоцкая Н.* Транскультура или культура в транс // Вопросы литературы, 2004, №2. С.3–24. (ПСК).

*Казанова П.* Принципы мировой истории литературы; Мировое литературное пространство // *Казанова П.* Мировая республика литературы, М., 2003 (Париж, 1999). С. 12–52; 95–145.

Компаративистика в контексте исторической поэтики. М.: РГГУ, 2017.

*Леблан Р.* В поисках утраченного жанра: Филдинг, Гоголь и память жанра у Бахтина. – Вопросы литературы, 1998, №4. С.81–116. (ПСК).

*Лотман Ю.М.* Внутренние культуры и внешние влияния; Две формы динамики // *Лотман Ю.М.* Семиосфера : Культура и взрыв. М.: Изд. Гнозис. С.205–218.

*Соболев Д.М.* Понятие «мировая литература» и его проблемы // Компаративистика в контексте исторической поэтики. М.: РГГУ, 2017. С. 20–53.

*Шайтанов И.* Компаративистика и/или поэтика. Английские сюжеты глазами исторической поэтики. – М.: РГГУ, 2010.

*Шайтанов И.* Классическая поэтика неклассической эпохи // *Веселовский А.Н.* Избранное: Историческая поэтика / Сост., вступит. стат., коммент. И. О. Шайтанова; то же под названием: Была ли завершена историческая поэтика? // *Шайтанов И.* Компаративистика и/или поэтика. С. 35–86.

*Шайтанов И.* Триада современной компаративистики: глобализация – интертекст – диалог культур // *Шайтанов И.* Компаративистика и/или поэтика. С. 630–641. (ПСК).

*Шайтанов И.* «Историческая поэтика»: Опыт реконструкции ненаписанного // Вопросы литературы. 2010. №3. С. 141–181; то же в изд: *Веселовский А.Н.* Избранное: На пути к исторической поэтике. – М.: Автокнига, 2010. С. 619–648.

#### **б) дополнительная**

*Аверинцев С. С.* Древнегреческая поэтика и мировая литература // Поэтика древнегреческой литературы. М.: Наука, 1981. С. 3 – 14.

*Алексеев М.П.* Англо-русские литературные связи: XVIII - первая половина XIX века. - М., 1982.

*Гачев Г.* Национальные образы мира. – М.: Советский писатель, 1988 (и более поздние изд.).

*Дюришин Д.* Теория сравнительного изучения литератур. – М.: Прогресс, 1979. 320 с.

*Жирмунский В.М.* Проблемы сравнительно-исторического изучения литератур; А.Н. Веселовский и сравнительное литературоведение // *Жирмунский В.М.* Сравнительное литературоведение. – Л., 1979. С. 66 – 136.

*Жирмунский В.М.* Гете в русской литературе. – Л.: Наука, 1982. 340 с.

*Жирмунский В.М.* Байрон и Пушкин. Пушкин и западные литературы. – Л.: Наука, 1982. 424 с.

*Левин Ю.Д.* Русские переводчики XIX века. – Л.: Наука, 1985. 300 с.

*Мелетинский Е. М.* Введение в историческую поэтику эпоса и романа. – М.: Наука, 1986. 320 с.

Лотман Ю.М.; Успенский Б.А. О семиотическом механизме культуры // Лотман Ю.М. Избр. Стихьи. Т. III. – Таллинн: Александра, 1993. С. 326 – 344.

Мелетинский Е. М. Введение в историческую поэтику эпоса и романа. – М.: Наука, 1986. 320 с.

Apter, Emily. The translation Zone. – Princeton UP, 2006.

Bassnett, Susan. Comparative Literature: A Critical Introduction. Oxford, 1993.

Bloom, Harold. The Western Canon. The Books and School of the Ages. N.Y.: Riverhead Books, 1994.

Comparative Literature in an Age of GLOBALIZATION / Ed. by Haun Saussy. – The John Hopkins UP, 2006.

## **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».**

Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)

ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)

Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)

Cambridge University Press

ProQuest Dissertation & Theses Global

SAGE Journals

Taylor and Francis

JSTOR

## **6.3. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
  - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
  - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
  - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих:
  - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
  - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
  - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. Методические материалы**

### **9.1. Семинарские занятия**

На семинарских занятиях читаются и обсуждаются доклады «Компаративный сюжет (на материале диссертационного исследования)», в которых студенты представляют материал исследования своей магистерской диссертации с компаративистской точки зрения, используя подходы современной компаративистики.

## Приложение 1. Аннотация

Дисциплина «ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА КОМПАРАТИВНОЙ ПОЭТИКИ» входит в блок «Часть: Б1.В.Вариативная часть» учебного плана ООП ВПО (магистратуры) по направлению подготовки № 45.04.01, направленность: Международное литературоведение и русско-немецкий культурный трансфер. Дисциплина читается в 1 семестре кафедрой сравнительной истории литератур.

Предметом данной дисциплины является история мировой литературы, рассмотренная как единое целое в свете межнациональных контактов. Основное внимание будет сосредоточено на разработке техники компаративного исследования в процессе сравнительного изучения текстов, принадлежащих разным национальным культурам.

Цель дисциплины – получение знаний как по истории компаративистики, так и по ее современным подходам. Курс является теоретико-прикладным, поскольку в равной степени предполагает освоение проблематики, связанной со сравнительным изучением литератур, и умение применить компаративную методику в процессе анализа художественного и культурного текста. Круг основных проблем охватывает все, что относится к сфере взаимодействия «своего» и «чужого», их «встречного течения» и трансформации, контактных и типологических связей.

Задачи дисциплины:

- дать динамическое представление о предмете мировой литературы, взятом в процессе взаимодействия национальных литератур;
- овладеть навыками компаративного подхода и культурологического анализа национальных типов мышления;
- реализовать теоретические знания в плане прикладной компаративистики, занимаясь сравнительным анализом текстов;
- подойти к переводу как к компаративной проблеме, предполагающей сопоставление разных ментальностей, проявленных в языке;
- дать представление об основаниях специфичности разных национальных литератур;
- на фоне мировой компаративистики определить особенность подхода, присущего русской школе исторической поэтики.

Формируемые компетенции, а также перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) (знания, умения владения), сформулированные в компетентностном формате:

<i><b>Коды компетенции</b></i>	<i><b>Содержание компетенций</b></i>	<i><b>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине</b></i>
ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в	ПК-1.1 Демонстрирует знание системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в	<b>Знать:</b> основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции.

<p>синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>	<p>сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>	<p><b>Уметь:</b> выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.</p> <p><b>Владеть:</b> понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации.</p>
	<p>ПК-1.2. Способен проводить исследования в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики</p>	<p><b>Знать:</b> основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию.</p> <p><b>Уметь:</b> соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-литературную и языковую интерпретацию</p>

		<p>прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления.</p> <p><b>Владеть:</b> практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания.</p>
	<p><b>ПК-1.3</b> Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p>	<p><b>Знать:</b> основные требования информационной безопасности.</p> <p><b>Уметь:</b> решать задачи по поиску источников и научной литературы.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы.</p>
<p><b>ПК-2.</b> Владеет навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы и использует их в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p><b>ПК-2.1</b> Умеет анализировать, оценивать, реферировать литературные источники и научную литературу</p>	<p><b>Знать:</b> способы анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы.</p> <p><b>Уметь:</b> работать с литературными источниками и научной литературой.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками поиска, квалифицированного анализа, оценки и реферирования научной литературы.</p>
	<p><b>ПК-2.2.</b> Способен применять навыки квалифицированного анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы в собственной научно-</p>	<p><b>Знать:</b> основы научно-исследовательской деятельности в области филологии.</p> <p><b>Уметь:</b> применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого</p>

	исследовательской деятельности	<p>языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.</p> <p><b>Владеть:</b> научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.</p>
	<p>ПК-2.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства</p>	<p><b>Знать:</b> основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения.</p> <p><b>Уметь:</b> выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p>

По данной дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.

Общая трудоемкость составляет 3 з.е.